



Brüssel, den 23. Juli 2014
(OR. fr)

Interinstitutionelles Dossier:
2014/0216 (COD)

12008/14
ADD 1

CODIF 25
CODEC 1637
ECO 96
INST 349
MI 557
PARLNAT 214

VORSCHLAG

Absender:	Herr Jordi AYET PUIGARNAU, Direktor, im Auftrag der Generalsekretärin der Europäischen Kommission
Empfänger:	Herr Uwe CORSEPIUS, Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Nr. Komm.dok.:	COM(2014) 466 final
Betr.:	ANHÄNGE zu Vorschlag für RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES über eine Verringerung des Schwefelgehalts bestimmter flüssiger Kraft- oder Brennstoffe (kodifizierter Text)

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Dokument COM(2014) 466 final.

Anl.: COM(2014) 466 final



EUROPÄISCHE
KOMMISSION

Brüssel, den 15.7.2014
COM(2014) 466 final

ANNEXES 1 to 4

ANHÄNGE

zu

Vorschlag für

**RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
über eine Verringerung des Schwefelgehalts bestimmter flüssiger Kraft- oder
Brennstoffe (kodifizierter Text)**

ANHANG I

**FÜR EMISSIONSMINDERNDE VERFAHREN GELTENDE GLEICHWERTIGE
EMISSIONSWERTE GEMÄSS ARTIKEL 8 ABSATZ 2**

Schwefelgrenzwerte für Schiffskraftstoffe gemäß den Artikeln 6 und 7 sowie Regel 14 Nummern 1 und 4 von Anlage VI zum MARPOL-Übereinkommen sowie entsprechende Emissionswerte gemäß Artikel 8 Absatz 2

Schwefelgehalt von Schiffskraftstoffen (% m/m)	Verhältnis SO ₂ -Emissionen (ppm)/CO ₂ (% v/v)
3,50	151,7
1,50	65,0
1,00	43,3
0,50	21,7
0,10	4,3

Anmerkung:

- Die Grenzwerte für das Verhältnis der Emissionen können nur bei Verwendung von Destillat- oder Rückstandskraftstoffen auf Erdölbasis angewendet werden.
- In begründeten Fällen kann die CO₂-Konzentration, wenn sie durch die Abgasreinigungsanlage gesenkt wird, am Einlasspunkt der Abgasreinigungsanlage gemessen werden, vorausgesetzt, dass die Korrektheit dieser Methode eindeutig nachweisbar ist.

ANHANG II

KRITERIEN GEMÄSS ARTIKEL 8 ABSATZ 4 FÜR DIE ANWENDUNG EMISSIONSMINDERNDER VERFAHREN

Die emissionsmindernden Verfahren gemäß Artikel 8 müssen mindestens den in den nachstehenden Instrumenten gegebenenfalls spezifizierten Kriterien entsprechen:

Emissionsminderndes Verfahren	Verwendungskriterien
Mischung von Schiffskraftstoff und Abdampf	Beschluss 2010/769/EU ¹
Abgasreinigungssysteme	Entschließung MEPC.184(59), verabschiedet am 17. Juli 2009, „Waschwasser aus Abgasreinigungsanlagen, die Chemikalien, Zusätze und Zubereitungen einsetzen, und vor Ort erzeugte relevante Chemikalien“ im Sinne der Nummer 10.1.6.1 der Entschließung MEPC.184(59) dürfen nicht ins Meer, einschließlich geschlossener Häfen und Flussmündungen, eingeleitet werden, wenn der Betreiber des Schiffes nicht nachweist, dass die Waschwassereinleitung keine erheblichen negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt hat und keine entsprechenden Gefahren verursacht. Handelt es sich bei der eingesetzten Chemikalie um Natronlauge, genügt es, dass das Waschwasser den Kriterien der Entschließung MEPC.184(59) entspricht und sein pH-Wert nicht mehr als 8,0 beträgt.

¹ Beschluss 2010/769/EU der Kommission vom 13. Dezember 2010 über die Festlegung von Kriterien für den Einsatz von Technologien, die bei Flüssiggastankern eine Alternative zur Verwendung schwefelarmer Schiffskraftstoffe darstellen, die den Anforderungen des Artikels 4b der Richtlinie 1999/32/EG des Rates über eine Verringerung des Schwefelgehalts bestimmter flüssiger Kraft- oder Brennstoffe in der durch die Richtlinie 2005/33/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates über den Schwefelgehalt von Schiffskraftstoffen geänderten Fassung entsprechen (ABl. L 328 vom 14.12.2010, S. 15).

Biokraftstoffe	<p>Einsatz von Biokraftstoffen gemäß der Definition in der Richtlinie 2009/28/EG², die den einschlägigen CEN- und ISO-Normen genügen.</p> <p>Mischungen von Biokraftstoffen und Schiffskraftstoffen müssen den Schwefelgehaltsnormen nach Artikel 5, Artikel 6 Absätze 1, 2 und 5 und Artikel 7 dieser Richtlinie genügen.</p>
----------------	---

² Richtlinie 2009/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 zur Förderung der Nutzung von Energien aus erneuerbaren Quellen und zur Änderung und anschließenden Aufhebung der Richtlinien 2001/77/EG und 2003/30/EG (ABl. L 140 vom 5.6.2009, S. 16).



ANHANG III

Teil A

Aufgehobene Richtlinie mit Liste ihrer nachfolgenden Änderungen (gemäß Artikel 19)

Richtlinie 1999/32/EG des Rates
(ABl. L 121 vom 11.5.1999, S. 13)

Verordnung (EG) Nr. 1882/2003 des Europäischen
Parlaments und des Rates
(ABl. L 284 vom 31.10.2003, S. 1)

Nur Ziffer 19 des Anhangs I

Richtlinie 2005/33/EG
(ABl. L 191 vom 22.7.2005, S. 59)

Verordnung (EG) Nr. 219/2009 des Europäischen
Parlaments und des Rates
(ABl. L 87 vom 31.3.2009, S. 109)

Nur Ziffer 3.4 des Anhangs

Richtlinie 2009/30/EG
(ABl. L 140 vom 5.6.2009, S. 88)

Nur Artikel 2

Richtlinie 2012/33/EU
(ABl. L 327 vom 27.11.2012, S. 1)

Teil B

Fristen für die Umsetzung in nationales Recht (gemäß Artikel 19)

Richtlinie	Umsetzungsfrist
1999/32/EG	1. Juli 2000
2005/33/EG	11. August 2006
2009/30/EG	31. Dezember 2010
2012/33/EU	18. Juni 2014

ANHANG IV

ENTSPRECHUNGSTABELLE

Richtlinie 1999/32/EG	Vorliegende Richtlinie
Artikel 1 Absatz 1	Artikel 1 Absatz 1
Artikel 1 Absatz 2 Einleitung	Artikel 1 Absatz 2 Einleitung
Artikel 1 Absatz 2 Buchstaben a, b und c	Artikel 1 Absatz 2 Buchstaben a, b und c
Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe d Einleitung	Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe d Einleitung
Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe d erster Gedankenstrich	Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe d Ziffer i
Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe d zweiter Gedankenstrich	Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe d Ziffer ii
Artikel 1 Absatz 2 Buchstaben e bis h	Artikel 1 Absatz 2 Buchstaben e bis h
Artikel 2 Einleitung	Artikel 2 Einleitung
Artikel 2 Ziffer 1	Artikel 2 Buchstabe a
Artikel 2 Ziffer 1 erster Gedankenstrich	Artikel 2 Buchstabe a Ziffer i
Artikel 2 Ziffer 1 zweiter Gedankenstrich	Artikel 2 Buchstabe a Ziffer ii
Artikel 2 Ziffer 2	Artikel 2 Buchstabe b
Artikel 2 Ziffer 2 erster Gedankenstrich	Artikel 2 Buchstabe b Ziffer i
Artikel 2 Ziffer 2 zweiter Gedankenstrich	Artikel 2 Buchstabe b Ziffer ii
Artikel 2 Ziffer 2 abschließende Worte	Artikel 2 Buchstabe b abschließende Worte
Artikel 2 Ziffer 3	Artikel 2 Buchstabe c
Artikel 2 Ziffer 3a	Artikel 2 Buchstabe d
Artikel 2 Ziffer 3b	Artikel 2 Buchstabe e
Artikel 2 Ziffer 3c	Artikel 2 Buchstabe f
Artikel 2 Ziffer 3d	Artikel 2 Buchstabe g
Artikel 2 Ziffer 3e	Artikel 2 Buchstabe h
Artikel 2 Ziffer 3f	Artikel 2 Buchstabe i

Artikel 2 Ziffer 3g
Artikel 2 Ziffer 3h
Artikel 2 Ziffer 3i
Artikel 2 Ziffer 3k
Artikel 2 Ziffer 3l
Artikel 2 Ziffer 3m
Artikel 2 Ziffer 4
Artikel 2 Ziffer 5
Artikel 3
Artikel 3a
Artikel 4
Artikel 4a Absatz 1
Artikel 4a Absatz 1a
Artikel 4a Absatz 2
Artikel 4a Absatz 3
Artikel 4a Absatz 4
Artikel 4a Absatz 5
Artikel 4a Absatz 5a
Artikel 4a Absatz 5b
Artikel 4a Absatz 6
Artikel 4a Absatz 7
Artikel 4b
Artikel 4c Absatz 1 und 2
Artikel 4c Absatz 2a
Artikel 4c Absatz 3
Artikel 4c Absatz 4
Artikel 4d

Artikel 2 Buchstabe j
Artikel 2 Buchstabe k
Artikel 2 Buchstabe l
Artikel 2 Buchstabe m
Artikel 2 Buchstabe n
Artikel 2 Buchstabe o
Artikel 2 Buchstabe p
Artikel 2 Buchstabe q
Artikel 3
Artikel 5
Artikel 4
Artikel 6 Absatz 2
Artikel 6 Absatz 1
Artikel 6 Absatz 3
Artikel 6 Absatz 4
Artikel 6 Absatz 5
Artikel 6 Absatz 6
Artikel 6 Absatz 7
Artikel 6 Absatz 8
Artikel 6 Absatz 9
Artikel 6 Absatz 10
Artikel 7
Artikel 8 Absatz 1 und 2
Artikel 8 Absatz 3
Artikel 8 Absatz 4
Artikel 8 Absatz 5
Artikel 9

Artikel 4e	Artikel 10
Artikel 4f	Artikel 11
Artikel 5	Artikel 12
Artikel 6 Absatz 1	Artikel 13 Absatz 1
Artikel 6 Absatz 1a	Artikel 13 Absatz 2
Artikel 6 Absatz 2	Artikel 13 Absatz 3
Artikel 6 Absatz 1b	Artikel 13 Absatz 4
Artikel 7 Absatz 1 und 2	Artikel 14 Absatz 1 und 2
Artikel 7 Absatz 1a	Artikel 14 Absatz 3
Artikel 7 Absatz 3	-
Artikel 7 Absatz 4	Artikel 15
Artikel 9	Artikel 17
Artikel 9a	Artikel 16
Artikel 10	-
Artikel 11 Absatz 1	Artikel 18 Absatz 1
Artikel 11 Absatz 2	Artikel 18 Absatz 2
-	Artikel 19
Artikel 12	Artikel 20
Artikel 13	Artikel 21
Anhänge I und II	Anhänge I und II
-	Anhang III
-	Anhang IV